

全日制十年制学校中学语文

古文通译

(初中第五、六册)

目 录

初中第五册

曹刿论战·····	《左传》	(1)
陈涉世家·····	司马迁	(6)
捕蛇者说·····	柳宗元	(17)
隆中对·····	陈 寿	(24)
唐雎不辱使命·····	《战国策》	(32)

初中第六册

公输·····	《墨子》	(39)
出师表·····	诸葛亮	(48)
闻官军收河南河北·····	杜 甫	(57)
书愤·····	·····陆游	(59)
答司马谏议书·····	·····王安石	(61)
岳阳楼记·····	·····范仲淹	(67)
甘泽疏序·····	·····徐光启	(74)

初中第五册

曹刿论战

《左 传》

十年春，齐师伐我。公将
十年 春天，齐国 军队 攻打 我国。鲁庄公 将要
鲁庄公十年(公元前六八四年)的春天，齐国的军队攻打我们鲁

战。曹刿(guī 贵)请见。其乡
应战。曹 刿 请求 见(庄公)。他的 乡
国。鲁庄公将要迎战。曹刿请求见庄公。他的 乡

人曰：“肉食者谋之，又何
亲 说：“吃肉 的人 谋划 它，(你)又 何必
亲们劝他说：“这事当官的会去谋划，你又何必参与

间(jiān 见)焉？”刿曰：“肉食者鄙(bǐ 比)，
参与 呢？”曹刿说：“吃肉 的人 鄙陋，
呢？”曹刿回答说：“当官的目光短浅，

未能远谋。”乃入见。问：
不 能 长远 打算。” 于是 进去 谒见。 问：
不能够深谋远虑。” 于是就入朝去见鲁庄公。曹刿问

“何以战？” 公曰：“衣食
“什么 凭借 作战？” 庄公说：“衣服 食物
庄公：“凭什么条件去迎战呢？” 鲁庄公说：“衣食这种

所安，弗敢专也，必以分人。”
养身的东西，不敢专有，一定拿来分(给)别人。”
养身的东西，我不敢独自享受，一定拿来分给左右的人。”

对曰：“小惠未徧(biàn遍)，民
回答说：“(这是)小的恩惠，未能遍及(众人)，人民
曹刿回答说：“(受惠的只是近臣)，这只是小恩惠，未能遍及人民，人民
弗从也。”公曰：“牺牲玉
不会跟从的。”庄公说：“牛羊猪 玉石
是不会跟从您去死战的。”鲁庄公说：“祭祀用的牛羊猪、玉

帛(bó博)，弗敢加也，必以信。”
丝织品(等祭品)，不敢虚夸，一定用信实(对鬼神)。”
石、丝绸，我不敢以少报多，一定向神和祖先说实话。”

对曰：“小信未孚(fú扶)，神弗
回答说：“(这是)小的信用未能(受神)信任，神不
曹刿回答说：“这只是小信用，未能受到神的充分信任，神不会保

福也。”公曰：“小大之狱，虽不
赐福的。”庄公说：“微小重大的案件，即使不
佑您打胜仗的。”鲁庄公说：“大大小小的狱讼案件，即使不能

能察，必以情。”对曰：“忠
能明察，一定根据实情(断理)。”回答说：“(这是)尽职
够一一弄清楚，也一定根据实情断案。”曹刿回答说：“这是为人

之 属也。 可 以 一 战。 战
的 一类(事)。 可以 凭(此) 打一 仗。 (如)作战
民着想尽力做好本分的事。可以凭借这个条件打一仗。 如果作

则 请 从。”

(我)就 请求 跟着去。”

战就请允许我跟了去。”

公 与 之 乘。 战 于 长 勺。

庄公 同 他(一起) 坐战车。 战斗 在 长 勺。

鲁公庄同他共坐一辆战车。 在长勺那儿作战。

公 将 鼓 之。 刖 曰：“未 可。” 齐

庄公 将要 击鼓。 曹刖 说：“不 可以。” 齐国

鲁庄公要击鼓进军。 曹刖说：“现在还不行。” 齐国

人 三 鼓。 刖 曰：“可 矣。” 齐 师

人 打了三次 鼓。 曹刖 说：“可以 了。” 齐国 军队

军队击三次鼓后。 曹刖说：“可以击鼓出击了。” 齐国的军

败 绩。 公 将 驰 之。 刖 曰：“未

大败。 庄公 将要 驱车(追赶)。 曹刖 说：“不

队大败。 鲁庄公马上要驱车追击。 曹刖说：“现

可。” 下 视 其 辙(zhé折)， 登 轼

可以。” 下(车) 察看 他们的 轮迹， 爬上 车前横木

在还不行。” 曹刖下车察看齐军战车的轮迹， 又爬上车 前的

而 望 之， 曰：“可 矣。” 遂 逐 齐 师。

了望 他们，说：“可以 了。” 就 追赶 齐国 军队。

横木了望齐军的队伍，才说：“可以追击了。”于是就追击齐国的军队。

既 克 公 问 其 故。 对
已经 战胜， 庄公 问 其中 缘故。 回答
已经打了胜仗，鲁庄公问曹刿打仗时那样做的原因。 曹刿

曰：“夫(fū扶)战， 勇 气 也。一 鼓 作
说：“作战(是靠)勇 气 的。 第一次 击鼓 激发起

回答说：“打仗是靠勇气的。 第一次击鼓 士兵们鼓

气， 再 而 衰， 三 而 竭。 彼
勇气， 第二次 就 衰下来， 第三次 就 完了。 他们
足了勇气，第二次击鼓勇气就衰了一点，第三次击鼓勇气就泄尽了。

竭 我 盈， 故 克 之。夫 大
耗尽 我们 正盛， 所以 战胜了 他们。 大
齐军勇气泄尽，我军士气正旺盛，所以就打败了齐军。 齐国是个大

国， 难 测 也，惧 有 伏 焉。 吾
国， 难以 揣测， 怕 设有 埋伏。 我
国， 难于摸清他的底细，恐怕他们设有埋伏。我下车看见

视 其 辙 乱， 望 其 旗 靡(mǐ米)，
看 他们的轮迹 混乱， 远望 他们的旗帜 倒下了，
齐军战车的轮迹乱了， 登轼 望见齐军的战旗倒下了，

故 逐 之。”

所以 追赶 他们。”

所以才驱车追赶齐军。”

【提示】

本文选自《左传·庄公十年》，题目是课本编者加的。

《左传》是《春秋左氏传》的简称。它是我国春秋时期一部编年史著作，全书共三十卷，保存了我国自公元前七二二年以下二百多年间的许多史料。相传是春秋末年史官左丘明所作。

《曹刿论战》是记述齐、鲁两国在长勺发生的一次战役。春秋初期，齐桓公借口鲁国曾经帮助过同自己争做国君的公子纠，出兵进攻鲁国。当时齐强鲁弱，鲁国处于防御地位。本文记述了曹刿向鲁庄公献策，并在长勺之战中帮助鲁庄公采取适当的战略，终于使弱鲁战胜了强齐的史实。本文通过齐鲁长勺之战，说明取信于民和正确的战略原则（敌疲我打）是取得战争胜利的决定条件，说明在这样的条件下小国可以打败大国，弱国可以战胜强国，并且表彰了具有政治远见和卓越军事才能的曹刿在战胜强齐中的功绩。

齐鲁长勺之战是我国历史上以弱胜强的有名战例之一。本文仅用二百二十二字，就把战争的时间地点，战前的准备，战争的过程，战略防御的原则，叙述得一清二楚，表现了作者高超的写作技巧。文能如此，是由于作者胸有全局，紧紧围绕“论战”这一重点选材、剪裁、谋篇、布局，详略得当，中心突出。此外，本文运用对话和映衬的手法来写论战和刻画人物，写“论战”饶有风趣；写人物活灵活现，鲁庄公无政治远见、缺少军事才干，但尚能采纳正确意见，曹刿具有远见卓识、富于军事才干，敢于进言。两相映衬，性格就显得格外鲜明。

陈涉世家

司马迁

陈胜者，阳城人也，字涉。

陈胜，阳城人，表字涉。

陈胜是河南登封县人，表字涉。

吴广者，阳夏(jiǎ贾)人也，字叔。陈

吴广，阳夏人，表字叔。陈

吴广是河南太康县人，表字叔。陈

涉少时，尝与人佣(yōng雍)耕，

涉年轻时候，曾经同别人被雇佣耕地，

涉年轻的时候，曾经同别人一起被雇佣耕地，

辍(chuò辍)耕之垄上，怅恨久之，

停止耕作走到田边高地上，失望叹恨了很久，

有一天他扔下农具走到田埂上去，因失望而叹恨了很久，

曰：“苟富贵，无相忘。”佣者

说：“倘使富贵了，不要互相忘记。”被雇佣的人

说道：“假使将来得了富贵，我们可谁都别忘了谁呀。”雇农们笑着

笑而应曰：“若为佣耕，何富

笑着回答说：“你是被雇佣的，怎么能富

回答说：“你给别人当长工，怎么会富贵

贵也？”陈涉太息曰：“嗟(jē阶)呼，燕贵呢？”陈涉长叹说：“唉，燕呢？”陈涉长长地叹了口气说：“唉，见识短浅的

雀安知鸿鹄(há胡)之志哉！”

雀怎么知道鸿鹄的志向呢？”

人怎么能理解有远大抱负的人的志向呢！”

二世元年七月，发闾(lǎ驴)

秦二世元年七月，征发(住)闾门

秦二世皇帝元年(公元前209年)的七月，征发贫苦人民派

左适(zhé哲)戍(shù树)渔阳，九百人

左边(的人)调发去驻守渔阳，九百人

去驻守渔阳，九百人临时驻

屯大泽乡。陈胜、吴广皆次

停驻大泽乡。陈胜、吴广都编次

扎在大泽乡。陈胜、吴广都被编入适戍的队伍，

当行(háng杭)，为屯长。会天大雨，

在征发之列，当小头目。适逢天下大雨，

当了个小头目。他们正碰上天下大雨，

道不通，度(duō夺)已失期。失期，

道路不通，估计已经误了期限。误了期限，

道路不通，估计雨后到渔阳已经超过了期限。超过了期限，

法皆斩。陈胜、吴广乃谋曰：

依法都要杀头。陈胜、吴广就商量说：

按秦朝法律都要杀头。陈胜、吴广就商量道：

“今 亡 亦 死，举 大 计 亦 死，
“现在 逃亡 也(是) 死， 发动 大 事 也(是) 死，
“现在开小差也是死， 起义也是死，

等 死，死 国 可 乎？”陈 胜 曰：
同样(是) 死， 死(于) 国 可 以 吗？” 陈 胜 说：
反正都是死， 我们为 国事而死好吗？” 陈胜说：

“天 下 苦 秦 久 矣。 吾 闻
“天 下人 苦(于)秦(的统治)很 久 了。 我 听说
“天下的老百姓久已被秦王朝的暴政弄得困苦不堪了。我听说二世皇

二 世 少 子 也，不 当 立， 当
秦二 世 是 小 儿 子， 不 应当 立(为皇帝)， 应当
帝是 始皇 的小 儿 子， 不 应当 立 为 皇帝， 应当

立 者 乃 公 子 扶 苏。扶 苏 以
立(为皇帝)的 正 是 公 子 扶 苏。 扶 苏 因 为
即皇帝位的是 始皇 的 长 子 扶 苏。 扶 苏 因 为 屡 次 劝 戒

数(shuò朔) 谏(jiàn见) 故，上 使 外 将 兵。
屡 次 劝 戒 的 缘 故，皇 上 派(他) 在 外 带 领 军 队。
皇 帝 的 缘 故， 皇 上 讨 厌 他， 派 他 在 外 面 带 兵。

今 或 闻 无 罪，二 世 杀 之。
现 在 有 人 听 说(他) 没 有 罪 过，秦 二 世 杀 害 了 他。
现 在 有 消 息 传 他 没 有 罪 过， 却 被 秦 二 世 杀 害 了。

百 姓 多 闻 其 贤，未 知 其 死
老 百 姓 多 听 说 他 贤 能，不 知 道 他 死
老 百 姓 都 听 说 他 是 个 贤 明 的 人， 还 不 知 道 他 已 经 死 了。

也。项燕为楚将，数有功，
了。项燕是楚国的将军，屡有战功。
项燕是楚国的大将，多次建立了大功，

爱士卒，楚人怜之。或以为
爱护士卒，楚国人爱戴他。有人认为(他)
又爱护士兵，楚国的老百姓都怀念他。有人认为他已死了，

死，或以为亡。今诚以吾
死了，有人认为(他)逃亡了。现在果真把我们的
有人认为他逃亡在外。现在果真把我们的人冒充公子

众诈(zhà炸)自称公子扶苏、项
人冒充自称(为)公子扶苏、项
扶苏、项燕，

燕，为天下倡，宜多应者。”吴
燕，向天下人倡导，应当有很多响应的人。”吴
来号召天下，当会有很多响应的人。”吴

广以为然。乃行卜。卜者知
广认为(正是)这样。就去占卜。占卜的知道
广认为很对。他们就去占卜。占卜的人知道他

其指意，曰：“足下事皆成，有
他们的意图，说：“您的事情都(能)成功，有
们的意图，便说：“您二位的事情都能顺利成功，建

功。然足下卜之鬼乎！”陈胜、
功业。然而您(还是)卜问它(于)鬼神吧！”陈胜、
立功业。可是您二位还是把这事向鬼神问一下吧！”陈胜、

吴 广 喜，念 鬼， 曰：“此 教 我
吴 广 高兴， 思考 问鬼的事，说：“这(是) 教 我们
吴广很高兴， 思考问鬼的事，说：“这是教我们先收服人心罢

先 威 众 耳。”乃 丹 书 帛 曰
先 威服 众人 而已。”就 (用)丹砂 写(在)绸子上 说
了。” 便用丹砂在绸子上写上“陈胜为王”

“陈 胜 王(wàng旺)”，置 人 所 罾(zēng增)
“陈 胜 王”， 放在 别人 所 捕的
的字， 放在别人捕到的鱼肚子里。

鱼 腹中。卒 买 鱼 烹 食，得 鱼 腹
鱼 肚子里。士兵 买 鱼 烹 吃，得到 鱼 肚子
士兵们买鱼来烹吃时， 发现了鱼肚子

中 书，固 以 怪 之 矣。又 间(jiàn见)
里的 字条，本来 已经 奇怪 这事 了。又 暗地
里的字条，本来已经认为这事很奇怪了。 陈胜又暗中派吴广

令 吴 广 之 次 所 旁 丛 祠(cí词)
派 吴 广 到 驻 地 旁边 丛林(里的)神庙
去到驻地旁边树木荫蔽的神庙里，

中，夜 篝(gōu勾) 火，狐 鸣 呼曰：“大
中， 晚上 用笼罩着 火，(学)狐狸叫声 喊 道：“强大的
夜里用笼罩着火， 学着狐狸嗥叫的凄厉声呼喊道：“强

楚 兴，陈 胜 王”。卒 皆 夜 惊
楚国 复兴， 陈 胜 为王。” 士兵们 都 整夜 惊
大的楚国要复兴，陈胜要当王。” 士兵们一整夜都担惊害怕。

恐。旦 日，卒 中 往 往 语，皆 指
恐。 明天， 士兵 中间 到处 议论， 都 指着
第二天， 士兵中就议论开了， 都 指 指 点

目 陈 胜。

注视着 陈 胜。

点注视着陈胜。

吴 广 素 爱 人，士 卒 多 为
吴 广 素来 爱护 别人，士 兵们 很多 为(他)
吴广一向爱护别人， 士兵们多 愿 听 吴 广 的 差

用 者。将(jiāng匠)尉 醉，广 故 数 言 欲

使用 的。 押送戍卒的军官 醉了，吴广 故意 多次 扬言 想要
造。 一天押送戍卒的军官喝醉了，吴广故意多次扬言想要开

亡，忿(fèn愤) 恚(huì惠) 尉， 令 辱 之， 以
逃亡，恼怒 尉， 使(尉) 责辱 他， 以便

小差，想让押送戍卒的军官发起火来， 使那军官来责辱自己，以便

激 怒 其 众。 尉 果 笞(chī痴) 广。

激 怒 他的 士兵们。 押送官 果然 用竹板打 吴广。

激起士兵们的公愤。 那军官果然用竹板子打吴广。

尉 剑 挺， 广 起， 夺 而 杀 尉。

军官的 剑 拔出鞘，吴广 起来，夺过(剑) 并且 杀死那军官。

这时那军官的剑拔了出来，吴广趁势跳起来夺过剑把他杀死。

陈 胜 佐 之， 并 杀 两 尉。 召 令

陈 胜 帮助 他， 一共 杀死 (那)两个 军官。 召集号令

陈胜帮助吴广， 一下子把两个军官都杀了。 陈胜召集

徒属曰：“公等遇雨，皆已失期，失期当斩。借第令毋（wú）
部下说：“你们诸位碰到下雨，都已经误了
并号令所属的人说：“你们大家碰到下雨，都已经误了朝廷规

期，失期当斩。借第令毋（wú）
期限，误了期限该当杀头。即使仅仅使（朝廷）不
定的期限，误期该当杀头。就算朝廷不杀我们，

斩，而戍死者固十六七。
杀（我们），但是去戍边（而）死亡的本来（有）十分之六七。
但是戍守受折磨死掉的十个里头也有六七个。

且壮士不死即已，死即举
况且壮士不死就罢了，死就做（番）
再说大丈夫不死就算了，要死就要干一番大

大名耳，王侯将相宁有种乎！”
大事业啊，王侯将相难道有种吗！
事业啊，王侯将相难道是天生的贵种吗！”

徒属皆曰：“敬受命。”乃诈
部下都说：“恭敬地接受（您的）命令。”就冒充
士兵们都说：“我们愿听从您的命令。”于是就

称公子扶苏、项燕，从民欲
自称公子扶苏、项燕，顺从人民的心愿。
冒充是公子扶苏、项燕的队伍，这是顺从人民的心

也。袒右，称大楚。为坛而
露出右臂，号称大楚。筑台并
愿。他们露出右臂（作起义的标志），号称大楚。用土筑了个高台

盟，祭以尉首。陈胜自立
宣誓，祭天用尉官的头。陈胜立自己
并在台上宣誓，用杀死了的军官的头来祭天。陈胜封自己为将军，

为将军吴广为都尉。攻大
为将军，吴广为都尉。进攻大
吴广为副帅。起义军首

泽乡，收而攻蕲(qí其)。蕲
泽乡，收集(义军)并进攻蕲县。蕲县
先攻下大泽乡，收集大泽乡的义军，攻打蕲县。蕲县

下，乃令符离人葛婴将兵
攻下，就派符离人葛婴带兵
攻下之后，就派符离人葛婴率领部队攻取蕲县以东的地方，

徇(xùn迅)蕲以东，攻铨(zhì至)、
攻取蕲以东的地方，进攻铨县、
攻打铨。

鄡(cuó撮)苦、柘(zhè这)、谯(qiáo桥)，皆下
鄡县、苦县、柘县、谯县，都攻下
鄡、苦、谯等几座县城，都顺利地攻

之。行收兵。比至陈，车六
它们。行军中收纳兵员。等到到达陈县，战车(有)六
下来了。行军中沿途接收兵员。等到到达陈县，起义军已有战

七百乘(shèng剩)，骑(jì计)千余，卒数万
七百辆，骑兵(有)一千多，步兵(有)数万
车六七百辆，骑兵一千多人，步兵几万人。

人。攻 陈，陈 守 令 皆 不 在，独
人。 进攻 陈县，陈县 郡守 县令 都 不 在，只(有)
攻打陈县时，陈县的郡守县令都不在城中， 只

守 丞 与 战 譙 门 中。弗 胜，守
守 丞 同(义军)战(于)城门洞里。 不 胜， 守
有守丞在城门洞里同起义军作战。守丞给打败了，被义军杀死，义军

丞 死，乃 入 据 陈。数 日， 号
丞 死了，就 攻入 占领了 陈县。(不)几天， 下
就占领了陈县。 过了几天， 陈

令 召 三 老、 豪 杰 与 皆 来 会
令 召集 掌管教化的乡官，有名望的人 共同 都 来 集会
胜下令召集乡官、地方名流一起来集会议事。

计 事。三 老、豪 杰 皆 曰：“将 军
议 事。 三 老、豪 杰 都 说：“陈将 军
这些乡官、地方名流都说：“陈将军穿

身 被 坚 执 锐， 伐 无
亲自 披着 坚固的(铁甲)拿着 锐利的(武器)，讨伐无人
着铁甲，拿着武器，亲自作战， 讨伐了残

道， 诛 暴 秦， 复 立 楚 国
道的(秦王)， 诛罚 残暴的 秦王朝，再 建立 楚 国
暴无道的秦王朝， 重新建立楚国，

之 社 稷(jì季)， 功 宜 为 王。”陈 涉 乃
的 社 稷， 论功劳 应当当 王。”陈 涉 就
论功劳应当当王。” 陈涉就立为王，

立为王，号为张楚。当此时，

立为王。国号叫张楚。当这时，

定国号叫“张楚”。当时，

诸郡县苦秦吏者，皆刑其

各郡县苦(于)秦朝官吏的人，都惩罚他们的

各郡县被秦朝官吏弄得困苦不堪的人，都纷纷惩办当地郡

长吏，杀之以应陈涉。

长官，杀死他们来响应陈涉。

县长官，杀了他们来响应陈涉的起义。

【提示】

作者介绍见《鸿门宴》提示。

本文记叙了陈涉、吴广起义的原因、经过和这次农民起义的浩大声势。热情地赞扬了我国历史上第一次农民运动及其领袖陈涉、吴广。

文章按时间顺序记叙，条理清晰，结构紧凑，语言生动精练，人物形象（陈胜、吴广）鲜明突出。

作者在记述起义的原因方面，写了远因（天下苦秦久矣）和近因（会天大雨，道不通，度已失期。失期，法皆斩。……今亡亦死，举大计亦死，等死，死国可乎？）以及陈胜起义的战斗口号：“伐无道、诛暴秦。”“王侯将相宁有种乎？”

“四人帮”的御用文人把秦王朝灭亡的原因（即秦末农民起义的原因）完全归之于秦二世和赵高，把秦始皇捧上了天。这是违反历史真实的。实际上，秦始皇对秦王朝的灭